

Distr.: General
26 February 2016
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 26 февраля 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим имею честь препроводить двадцать девятый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представленный во исполнение пункта 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Настоящее письмо охватывает период с 23 января по 22 февраля 2016 года.

Что касается уничтожения объектов по производству химического оружия, то один ангар до сих пор не уничтожен, поскольку сложившаяся в стране ситуация в плане безопасности не позволяет получить к нему доступ. Я принимаю к сведению записку Генерального директора Исполнительному совету ОЗХО (см. добавление), в которой он указал, что два других стационарных наземных объекта остаются вне контроля сирийского правительства.

По состоянию на конец нынешнего отчетного периода Группа ОЗХО по оценке объявлений совершила 14 поездок в Сирийскую Арабскую Республику. Я отмечаю, что в своей записке Исполнительному совету Генеральный директор упомянул об осуществляемом в настоящее время пятнадцатом визите Группы для проведения встречи с сирийскими властями в Бейруте и получения отобранных проб.

Как известно, Генеральный директор ОЗХО представит Исполнительному совету ОЗХО до начала его восемьдесят первой сессии в марте 2016 года подробную информацию по всем нерешенным вопросам, в частности тем, в решении которых не было достигнуто дальнейшего прогресса. В этой связи следует отметить, что Генеральный директор опубликовал доклад, который будет рассмотрен Исполнительным советом на его следующей сессии. В этой связи я вновь приветствую продолжающееся сотрудничество между сирийскими властями и ОЗХО, которое является одним из необходимых условий для достижения дальнейшего прогресса.

Миссия по установлению фактов ОЗХО в Сирийской Арабской Республике завершила свою последнюю на данный момент миссию, которая была направлена на дальнейшее уяснение обстоятельств, обусловивших то, что определенные пробы крови, взятые в ходе ее работы, показали присутствие зарина или вещества, подобного зарину. Насколько я понимаю, информация и данные, собранные в ходе этого дальнейшего расследования, в настоящее время изучаются миссией по установлению фактов.

16-03196 (R) 010316 010316





Что касается работы совместного механизма ОЗХО-Организации Объединенных Наций по расследованию, то в дополнение к его докладу от 12 февраля 2016 года (S/2016/142) я был проинформирован руководителем совместного механизма по расследованию и имею честь сообщить членам Совета Безопасности, что в рамках второго этапа своих расследований, начинающегося 1 марта 2016 года, участники механизма сосредоточат внимание на следующих случаях (указываемых в хронологическом порядке):

– Кафр-Зита, мухафаза Хама , 10, 11 и 18 апреля 2014 года

– Эт-Тамана, мухафаза Идлиб, 29 и 30 апреля и 25 и 26 мая 2014 года

– Талменес, мухафаза Идлиб, 21 апреля 2014 года

– Кменас, мухафаза Идлиб, 16 марта 2015 года

– Сармин, мухафаза Идлиб, 16 марта 2015 года

– Бинниш, мухафаза Идлиб, 23 и 24 марта 2015 года

– Мареа, мухафаза Алеппо, 21 августа 2015 года

Я настоятельно призываю всех членов поддержать деятельность совместного механизма по расследованию, в том числе путем предоставления или обеспечения доступа к информации в отношении вышеупомянутых случаев.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО EC-M-33/DEC.1 и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности. Мой доклад охватывает период с 23 января по 22 февраля 2016 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Записка Генерального директора

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. Кроме того, на своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года).

4. Настоящий двадцать девятый ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся периода с 23 января по 22 февраля 2016 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) как сообщалось ранее, в уничтожении 27 объектов по производству химического оружия (ОПХО), объявленных Сирийской Арабской Республикой, был достигнут значительный прогресс. Секретариат проверил уничтожение 24 объектов, а уничтожение трех объектов еще предстоит проверить. Таким образом, из 12 ОПХО, имеющих прочную конструкцию (пять подземных сооружений и семь укрепленных авиационных ангаров), остается уничтожить только один ангар. Секретариат также проверил уничтожение восьми мобильных установок, а также пяти стационарных наземных объектов. В отчетный период ситуация в области безопасности по-прежнему не позволяла обеспечить безопасный доступ к вышеупомянутому ангару, подлежащему уничтожению. Кроме того, поскольку два других стационарных наземных объекта оста-

ются вне контроля правительства Сирии, их состояние в настоящее время подтвердить невозможно;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 16 февраля 2016 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой двадцать седьмой ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее ОПХО (документ EC-81/P/NAT.5 от 15 февраля 2016 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1(e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Как сообщалось ранее, все химикаты, объявленные Сирийской Арабской Республикой, которые были удалены с ее территории в 2014 году, были уничтожены.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

7. Секретариат и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов продолжали свое сотрудничество в контексте миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада в составе этой миссии находились семь сотрудников ОЗХО (включая группу по оценке объявлений (ГОО)).

8. Генеральный директор продолжал поддерживать контакты с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат от имени Генерального директора продолжал проводить брифинги о своей деятельности для государств-участников в Гааге.

9. Секретариат и сирийские власти продолжали сотрудничать по нерешенным вопросам, касающимся первоначального сирийского объявления, как было предложено Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа EC-76/6 от 11 июля 2014 года). Кроме того, в соответствии с просьбой восьмидесятой сессии Совета (пункт 7.19 документа EC-80/4* от 8 октября 2015 года) была ускорена работа по устранению пробелов, несоответствий и расхождений, связанных с объявлением, и ГОО совершила четыре визита в Сирийскую Арабскую Республику после этой сессии.

10. Как сообщалось ранее, ГОО начала свой четырнадцатый визит 18 января 2016 года и в начале визита обсудила с сирийскими властями предварительные результаты анализа проб, отобранных в ходе ее одиннадцатого и двенадцатого визитов. В ходе последней части четырнадцатого визита ГОО, который завершился 26 января 2016 года, продолжалось обсуждение вышеупомянутых результатов анализов проб и новые пробы были отобраны в двух из трех мест, посещенных ГОО. 20 февраля ГОО начала свой пятнадцатый визит для проведения встречи с сирийскими властями в Бейруте и доставки новых отобранных

проб в лаборатории, назначенные ОЗХО. Пятнадцатый визит завершится предположительно 25 февраля 2016 года.

11. Согласно выраженной на восьмидесятой сессии Совета в октябре 2015 года просьбе о том, чтобы Генеральный директор представил Совету до его восемьдесят первой сессии (которая состоится в марте 2016 года) доклад с подробной информацией обо всех нерешенных вопросах, в частности с указанием вопросов, по которым невозможно достичь дальнейшего прогресса, Генеральный директор выпустил доклад, озаглавленный «Доклад о работе группы по оценке объявлений относительно объявления и связанных с ним материалов, представленных Сирийской Арабской Республикой» (документ EC-81/HP/DG.1 от 22 февраля 2016 года), который будет рассмотрен Советом на его восемьдесят первой сессии.

Дополнительные ресурсы

12. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада остаток в целевом фонде для миссий в Сирии, который был создан в ноябре 2015 года, чтобы финансировать миссию по установлению фактов (МУФ) и другие оставшиеся виды деятельности, такие как деятельность ГОО, составлял 3,1 млн. евро. Соглашения о взносах были заключены с Германией, Европейским союзом, Республикой Корея, Финляндией, Францией и Швейцарией. В настоящее время оформляются объявленные взносы других доноров.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

13. МУФ завершила свою самую последнюю миссию. Как сообщалось ранее, деятельность этой миссии была сосредоточена на случае обнаружения зарина или вещества, подобного зарину, в некоторых образцах крови. Цель этого расследования состоит в том, чтобы получить лучшее представление об обстоятельствах, при которых могло произойти такое воздействие. В настоящее время проводится изучение информации и данных, которые были собраны.

14. Руководитель совместного механизма ОЗХО и Организации Объединенных Наций по расследованию в письме от 16 февраля 2016 года, направленном Генеральному директору, представил первый доклад совместного механизма по расследованию и просил проинформировать Исполнительный совет ОЗХО. Этот доклад был представлен на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 12 февраля 2016 года в соответствии с резолюцией 2235 (2015), а затем предоставлен Исполнительному совету ОЗХО в соответствии с пунктом 11 этой резолюции.

Заключение

15. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет, главным образом, сосредоточена на работе ГОО и МУФ, а также на уничтожении и проверке оставшегося авиационного ангара и подтверждении статуса двух стационарных наземных объектов, которые в настоящее время находятся вне контроля сирийского правительства.
